

Ortsblatt-Leipzig

05/2022



erapress-medien-agentur

Schönefeld • Mockau • Thekla



Am 30. September wurde an der 20. Oberschule in der Bästleinstraße die beendete Sanierung und die Einrichtung einer „Talent-Company“ gefeiert. Foto: Gerhard Trilse

Schulfest an der 20. Oberschule

Die 20. Oberschule in der Bästleinstraße wurde energetisch saniert. Die Bauarbeiten begannen im Februar 2021 und konnten jetzt abgeschlossen werden. Die Kosten beliefen sich auf rund 4,1 Millionen Euro. Es waren rund 100 Planer und ausführende Firmen an den Arbeiten beteiligt, wobei auch der Schulhof partiell saniert wurde, und im Keller entstand ein Raum für eine „Talent-Company“.

Ein Raum, der vor allem der Berufsvorbereitung dienen soll. Das Inventar dafür wurde durch die Strahlemann-Stiftung gespendet. Die Stiftung möchte mit dem Projekt „Synergien schaffen zwischen Ausbildungsbetrieben und Schule durch frühzeitige und nachhaltige Berufsorientierung.“ Praxisnah soll hier auf die individuellen Bedürfnisse der Jugendlichen in Vorbereitung auf die Berufswahl eingegangen und dem Fachkräftemangel in der Wirtschaft entgegengewirkt werden.

Anzeigen

Juwelier Schön
Les Georgettes
PARIS



Öffnungszeiten:
Montag – Freitag
von 9 – 18 Uhr
Samstag nach Vereinbarung
Verkauf, Beratung, Service

Mockauer Str. 123 · 04357 Leipzig
Telefon: 0341 601 00 25
- Ankauf von Altgold -
Verkauf - Uhren - Schmuck - Reparatur



Wahlkreisbüro: Holger Gasse

Für den Leipziger Nordosten
im Sächsischen Landtag
CDU
0341 - 59 169 787 Torgauer Straße 28
info@holger-gasse.de 04315 Leipzig
Bürozeiten: Mo. - Fr. von 9:00 - 16:00 Uhr
Termine nach telefonischer Voranmeldung

Ortsblatt-Leipzig

erapress-medien-agentur

Anzeigen: Martina Schnurrbusch
ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Barrierefreies Bad mit Badewanne ... mehr auf Seite 2

WÖBER
IMMOBILIEN

Wir suchen ständig
Wohnungen und Häuser

Verkaufen Sie Ihre
Immobilie erfolgreich

☎ 0341 99 160 830
www.woeber.immo

RAZENG | RECHTSANWÄLTE

In gesunden Tagen gut vorsorgen
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung
und Patientenverfügung

www.razeng.de
0341 . 23 41 80 - 0



KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

**Autolackiererei
GOLDSCHMIDT**

Autolackierung
Karosseriarbeiten
Mechanik und Service
rund ums Auto



Föpplstraße 21, 04347 Leipzig Fon: 0341 / 2 32 42 46
www.autolackiererei-goldschmidt.de Fax: 0341 / 2 32 42 47

Eine Tür macht es möglich:

PR

Baden, duschen, entspannen

Das Bad wurde erst vor einigen Jahren saniert – neue Fliesen, moderne Sanitäranlagen. War ganz schön aufwendig. Alles wäre optimal, wenn nur der hohe Einstieg in die Badewanne nicht wäre. Damals hat keiner von uns daran gedacht, dass das einmal hinderlich sein könnte.

Hadern Sie manchmal auch so, wenn Sie in Ihr Bad schauen? Dann heißt es handeln. Alles kann so bleiben wie es ist, nur die Badewanne erhält eine Tür. Das ist fast für alle Wannentypen möglich, auch für Whirlpool, Eckbadewanne, Sitzbadewanne oder spezielle Seniorbadewannen. Die Wannentür ermöglicht einen altersgerechten Einstieg und bietet darüber hinaus noch den Vorteil, dass Sie sowohl baden als auch duschen können. Eine entsprechende Duschabtrennung sorgt dafür, dass Ihr Bad trocken bleibt.

Die Badewannentür besteht aus hochwertigem Mineralguss und kann je nach Wunsch links, rechts



Vorher: Schwerer Einstieg in die Badewanne.

oder mittig eingebaut werden. Zwölf verschiedene Farben stehen zur Auswahl. Darüber hinaus können Sie sich auch für eine Glastür entscheiden, allerdings ist das eine Sonderanfertigung mit Aufpreis.

Ein weiterer Vorteil für den Einsatz einer Badewannentür ist, dass der Umbau keine Großbau-

stelle über mehrer Tage erfordert, sondern innerhalb von fünf bis acht Stunden realisierbar ist. Nach 24 Stunden können Sie die Wanne bereits nutzen.

Der Fachmann empfiehlt:

Wenn eine Wannentür nachträglich verbaut wurde, sollte man immer eine Anti-Slip-Beschichtung der Wanne durchführen und Haltegriffe in Gebrauchshöhe vom Fachbetrieb anbringen lassen. Das sieht nicht nur schön aus, sondern erhöht in erster Linie die Sicherheit. Christian Gallasch, Inhaber der Firma altersgerecht.eu, berät Sie gern bei weiteren Fragen.



Firma Altersgerecht.eu

Bernhardstraße 30

04315 Leipzig

Christian Gallasch

Mob.: 0163 | 5000 480

www.altersgerecht.eu

chrisgallasch@outlook.de

Neue Ausschreibung

Wie Ortsblatt vom Verein Wir für Schönefeld erfuhr, werden die vom Amt für Stadtgrün und Gewässer für das Jahr 2022 vorgesehenen Instandsetzungsarbeiten am Abtnaundorfer Parkteich sowie des angeschlossenen Grabensystems um ein Jahr verschoben. Grund ist, so erfuhr der Verein vom Amt, dass auf die öffentliche Ausschreibung der Bauleistung keine Angebote eingingen, in welchen die Leistungen zu einem angemessenen Preis angeboten wurden. Aus vergaberechtlichen Gründen musste somit die Ausschreibung aufgehoben werden. Die erneute Ausschreibung ist für Anfang 2023 geplant, so dass die Umsetzung der Maßnahmen im vorgegebenen Zeitfenster von Mitte August 2023 bis Ende Februar 2024 erfolgen kann, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der dafür erforderlichen Haushaltsmittel.

Anzeigen

Barrierefreies Bad mit Badewanne?**Entscheiden Sie sich für eine Badewannentür!**

Unsere vierfach verriegelte & TÜV geprüfte Wannentür lässt sich in Badewannen aus Stahlblech, Sanitäracryl & Gusseisen nachträglich einbauen. Sie ist für fast alle Wannentypen geeignet.

Bei vorhandenem Pflegegrad ist dieser Umbau für 0,00 Euro umsetzbar.

Rufen Sie gleich an ☎ (+49 | 0) 163 - 5000 480

Telef. Beratung kostenlos und unverbindlich! www.altersgerecht.eu

Nachgehakt**Keine Abrisskosten für Garagenpächter bei Grundstückstausch**

Im Juni befasste sich die Ratversammlung zum wiederholten Male mit der Zukunft der Pachtgaragen in Leipzig. Erklärter Wille des Stadtrats war es dabei, das mittlerweile äußerst angespannte Verhältnis zwischen den Garagennutzergemeinschaften und der Stadt zu entkrampfen und den erforderlichen Planungsprozess auf eine breitere Zustimmung zu stützen. Bei diesem löblichen Ansinnen gingen wir davon aus, dass die Stadt die vollständige Befreiung der Garagennutzer von Abrisskosten auch garantiert, wenn sie auf die entsprechenden Garagenhöfe sowohl als Bau- bzw. als Tauschgrundstück zurückgreifen muss.

Mit der Beantwortung einer Stadtratsanfrage im September bekundete die Stadtverwaltung jedoch, dass der Beschluss ihrer Ansicht nicht beim Grundstückstausch oder anderen

Fällen des Eigentümerwechsels greife. In einer für viele Menschen zunehmend bedrohlicheren sozialen Situation ließ der zuständige Baudezernent Thomas Dienberg (Grüne) damit jedes politische Fingerspitzengefühl vermissen. Zudem gleicht diese Interpretation einem Katz- und Mausspiel der Verwaltung mit dem Stadtrat.

Die Linksfraktion will nicht beim Protest stehenbleiben. Wir bringen nunmehr einen Antrag in den Stadtrat ein, bei dem auch für die neuen Sachverhalte des Grundstückstauschs oder anderer Fälle des Eigentümerwechsels die Kostenbefreiungsregelung festgeschrieben werden soll. Wir sind gespannt, ob er eine parlamentarische Mehrheit findet.

Dr. Volker Külöw
Steffen Wehmann

**Pflegeberatungs-Zentrum LEIPZIG-SCHÖNEFELD**

- ✓ Pflege & Beratung von A–Z
- ✓ Wohnen für Senioren
- ✓ Ambulante Betreuung
- ✓ Hauswirtschaft

Öffnungszeiten:

Mo.–Do. 9–15 Uhr, Fr. 9–12 Uhr
und nach Vereinbarung

Sächsischer Ambulanter Kranken- und Altenpflegedienst OHG

Gorkistraße 93+95 • 04347 Leipzig

Telefon: 0341/ 23 30 142

Mobil: 0172/ 34 13 846 • Fax: 0341/ 23 30 144



www.pflegedienst-sachsen.de • E-Mail: info@saka-leipzig.de

Einladung zur Informationsveranstaltung: „Neues im Stadtteil“

Die Stadt Leipzig, Amt für Wohnungsbau und Stadterneuerung, lädt die Bürger und Bürgerinnen des Stadtteils ein, um über aktuelle Entwicklungen in Schönefeld zu informieren:

**Donnerstag, 3. November,
17.30 Uhr im KulturGut
am Schloss Schönefeld
Zeumerstraße 1**

In der Veranstaltung „Neues im Stadtteil“ werden Ihnen zahlreiche aktuelle und geplante Baumaßnahmen – privat wie öffentlich – vorgestellt.

Beispielsweise steht ein weiterer Baustein im historischen Ensemble der alten Ortslage vor seiner Fertigstellung. Innerhalb der Flächen der „Alten Schmiede“ gehen die Neubauten bald in Nutzung. Die Instandsetzung des bestehenden Gebäudes ist geplant. Das Umfeld der Gedächtniskirche mit der Grabpyramide soll ebenfalls mit der Unterstützung von Städte-



Bauarbeiten an der „Alten Schmiede“

baufördermitteln gestaltet werden. Der Blick über die Grenzen des Gründerzeitviertels hinaus zeigt neben den Sanierungsarbeiten an zahlreichen Gebäuden in Schönefeld-Ost auch die Aufwertung des Wohnumfeldes in den Wohnhöfen der LWB.

Information und Austausch über das geplante Handlungskonzept und die zukünftigen Projekte in

Schönefeld und Mockau im Rahmen des Programms „ESF Plus 2021–2027 – Nachhaltige soziale Stadtentwicklung“ sind weitere Schwerpunkte der Veranstaltung.

Zum Abschluss des Abends laden das Amt für Wohnungsbau und Stadterneuerung und das Stadtumbaumanagement Schönefeld zum persönlichen Austausch ein.



Die sanierte Gedächtniskirche

i **Stadtumbaumanagement
Schönefeld**
Telefon: 0341 | 550 37 73
schoenefeld@bgh-leipzig.de

„Wissen ohne Grenzen – Diversität in der Wissenschaft“ – Dialog in Schönefeld

Der Dachverband sächsischer Migrant*innenorganisationen e.V. (DSM) lädt gemeinsam mit der Stadt Leipzig und pom – postmigrantisches Netzwerk e.V. – herzlich zum Dialog „Wissen ohne Grenzen – Diversität in der Wissenschaft“ in Schönefeld ein!

**Termin: 13. Oktober, ab 16 Uhr,
KulturGut am Schloss Schönefeld**

Welche Herausforderungen und was für Potenzial sehen Wissenschaftler*innen in Leipzig?

Wie sehen sie Vielfalt in ihrem Arbeitsfeld an?

Mit welchen Konflikten wurden sie in ihrer Laufbahn konfrontiert und wie konnten sie diese überwinden? Unsere Gäste erzählen uns im Dialogforum „Wissen ohne Grenzen“ von ihren persönlichen Erfahrungen. Zu Wort kommen Jazmin Ponce (Doktorandin an der Universität Leipzig für das Programm SEPT), Yue Mao (Wissenschaftlerin für Regionale Geographie Europas, Leibniz-Institut für Länderkunde) und Dr. Melis Muz Massei (Wissen-



schaftlerin für Wirkungsorientierte Analytik, Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung). Das Forum ist Teil der Diversitätskampagne VIELFALT LEBEN der Stadt Leipzig.

i **Eine Anmeldung ist erwünscht, die Teilnahme ist aber auch ohne vorherige Anmeldung möglich.**
E-Mail: AnmeldungDiversity@dsm-sachsen.de
Telefon: 0341 | 247 381 05
Link: <https://lets-meet.org/reg/2d885bd5501fd0e9f5>

Handlungskonzept für Schönefeld und Mockau

Für die Stadtteile Schönefeld und Mockau wird derzeit ein gemeinsames gebietsbezogenes integriertes Handlungskonzept (GIHK) erstellt. Dieses Konzept ist Voraussetzung für eine Antragstellung an das europäische Förderprogramm „Nachhaltige soziale Stadtentwicklung ESF Plus 2021 – 2027“.

Der Fokus liegt dabei auf der Durchführung von Vorhaben für Kinder und Jugendliche zur Stärkung ihrer Teilhabe, der Un-

terstützung von Personen zur Verbesserung ihrer Chancen auf dem Arbeitsmarkt sowie Maßnahmen gegen soziale Ausgrenzung und Isolation.

Basierend auf einer Analyse der aktuellen Gegebenheiten und Entwicklungen in den Stadtteilen sollen Bedarfe und Potenziale für insgesamt drei Handlungsfelder abgeleitet werden:

- informelle Kinder- und Jugendbildung,

- soziale Integration,
- Wirtschaft im Quartier.

Das Handlungskonzept wird durch eine konkrete Maßnahmenplanung abgerundet. Sie bildet die Grundlage für die Beantragung der Fördergelder. Wichtig im gesamten Erstellungsprozess ist auch die Mitwirkung der Bevölkerung von Mockau und Schönefeld! Dafür sind verschiedene Mitwirkungsmöglichkeiten sowohl für Erwachsene und Kinder

als auch für Jugendliche vorgesehen. Ein erster Termin zu Beteiligung wird am **Donnerstag, dem 3. November**, im Rahmen der Veranstaltung „Neues im Stadtteil“ im KulturGut am Schloss Schönefeld stattfinden. Die Erstellung des Konzeptes wird unterstützt aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus) sowie durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Ortsblatt-Leipzig

Impressum

erapress-medien-agentur

Weststraße 123
04420 Markranstädt
Telefon: 034205 | 99 23 74
E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de
Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch
Funk: 0160 | 95 37 79 36
E-Mail: ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG
Vertrieb: Töpfer Werbung
Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

Marktplatzanzeigen im Internet selbst aufgeben:

www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen

- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht in jedem Fall der Meinung der Ortsblattredaktion.

**Anzeigenschluss:
10. November 2022**

Malerfachbetrieb S. Jahn

Malerarbeiten jeglicher Art
· Bodenlegearbeiten · Wärmedämmung

Siegbert Jahn
Meisterbetrieb



Hofer Str. 62 Tel.: 01577 / 629 08 25
04317 Leipzig Fax: 0341 / 519 12 05

E-Mail: malerfachbetr-s.jahn@gmx.de

Bildung & Stellenmarkt

Mitarbeiter in der Winterdienstzentrale (w/m/d) in Leipzig. Suchst du eine Beschäftigung im Winter? Wir suchen dich vom 01.10.2022 bis 30.04.2023 als Mitarbeiter/Disponent in der Winterdienstzentrale im 3 Schichtsystem im Leipziger Norden für die DB Services GmbH. Wir bieten Dir bei der 40 h/Woche ca. 1.900 - 2.500 Euro netto (abhängig von deiner persönlichen LSK und den Zulagen für Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit) Dein Profil: Du kannst sicher mit dem PC arbeiten, Excel Kenntnisse wären wünschenswert, Du bist kommunikationsfähig. Melde dich unter 0160 / 97491072

Dienstleistungen

Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta: Erledigungen im Haushalt/Alltag, Telefon: 0341 / 4 41 74 43 o. 0171 / 9 00 44 10

Erfahrene Physiotherapeutin übernimmt kurzfristig Behandlungen im Hausbesuch. Telefon 0341 8613418 oder 01577 6088416.

Blitzentrümpelung / Renovierung / Notdienst - Alles aus einer Hand! Allrounder f. Haushaltsaufgl., Sperrmüllentsorg., a. Garten / Keller / Garage, a. kl. Dinge & Eilig, Hausmeisterservice, Haus & Gartenarb., Reparaturen, Mahd, Rasen-, Baum-, Heckenpflege, Laub, Grünschnittabholg. 0341 / 22750295

Unterstützung bei einem Pflegegrad: Sie haben einen Pflegegrad und brauchen Hilfe und Begleitung beim Einkaufen, bei Arztbesuchen oder im Haushalt? Wir vermitteln Ihnen eine engagierte Person als Nachbarschaftshelfer*in für 10 EUR pro Stunde aus Ihrem 125 EUR Entlastungsbudget. Sie möchten selber Nachbarschaftshelfer*in werden? Wir beraten Sie gern ausführlich und kostenfrei: || „Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe“ im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Weitere Informationen siehe auch unter www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de

Immobilien

5-köpfige Familie sucht ein Haus (ca. 130m² mit Garten) für langfristige Eigennutzung im Raum Leipzig Südost, Stötteritz, Marienbrunn oder Holzhausen. Finanzierung gesichert. Kontakt: 0341/3916667

Sonstiges

Suche alte Postkarten, Abzeichen, Porzellan u. Keramikfiguren, auch defekt zu kaufen, Tel. 0151/29770825

Kaufe alte Weißwäsche, Nähgutensilien, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 4114422

Suche für soziale Zwecke gebrauchte Sachen: zwei Computertische, einen Schuhschrank, zwei Damenfahrräder, einen Küchentisch, Gefrier-Kühlkombination – alles gegen geringes Entgelt. Die Sachen können abgeholt werden. Bitte rufen Sie an, Telefon: 0179 | 379 5578.

Unterricht

Fachunterricht Tasteninstrumente - ab 4 Jahre. Tel. 0341.2327326, www.proAkteur.de

Gitarre & Keyboard, musikunterricht-franke.de, Telefon: 0341 4134366

Anzeigen

HAGEN
Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,
Kurzbringung, Gruppentouren,
Familienfeiern,
Messe- und Kongressshuttle.

info@hagen-grossraumtaxi.de
Tel.: 0341/233 08 80
Fax: 0341/230 38 48

Ortsblatt-Leipzig

erapress-medien-agentur

Redaktion: Elke Rath
erapress@ortsblatt-leipzig.de

Anzeigen: Martina Schnurrbusch
ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de



**14,00 €
geschenkt!**
Sparen Sie bei Vorlage
die Aufnahmegebühr!

Unsere Steuererklärung lassen wir machen.

**FAIRER PREIS.
SCHNELLE HILFE.
ENGAGIERTE BERATER.**

Beratungsstelle Leipzig
Beratungsstellenleiter
Torsten Winkler

- 📍 Georg-Schumann-Straße 157
04155 Leipzig
- ☎ 0341 – 910 687 09
- ✉ buero-leipzig@stueerring.de
- 🌐 www.stueerring.de/buero-leipzig

Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfverein)
Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder, nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.



Seniorenbegegnungsstätte
Kieler Straße 63-65,
04357 Leipzig
Tel: 0341 | 60 18 410

E-Mail: seniorenbegegnung@volkssolidaritaet-leipzig.de
Internet: https://www.volkssolidaritaet-leipzig.de/seniorenangebote

Öffnungszeiten:

Mo geschlossen
Di 9 bis 15 Uhr
Mi 11 bis 17 Uhr
Do 10 bis 17 Uhr
Fr 10 bis 16 Uhr

Sozialberatung zu Themen wie Pflege, Wohnen im Alter und Freizeit erhalten Sie im Seniorentreff „Sonnenwall“ - kostenfrei - nach telefonischer Terminabsprache.
Vom 16.-18. November bleibt die Seniorenbegegnungsstätte geschlossen.

Veranstaltungstipps:

Do, 19. Oktober, 13.30 Uhr: Wissen aus dem Internet
Informationen, Filme und Interessantes auf Großbildleinwand bei Kaffee & Kuchen
Mi, 19. Oktober, 13.30 Uhr: „Moderne Schmerztherapien“ - Informationen, Berichte und interessante Filmausschnitte bei Kaffee & Kuchen auf Großbildleinwand
Do, 27. Oktober, 14 Uhr: Musik- & Tanz-Café mit Norbert Bittner
Do, 03. November, 12.30 Uhr: „Bücherstunde“ - Lesen und plaudern über ein Lieblingsbuch (kostenlose Abgabe von Büchern erwünscht).

Regelmäßige Kurse:

dienstags, 9.30 und 11 Uhr: Gleichgewichtstraining
mittwochs, 11.30 Uhr: Stuhlgymnastik
donnerstags, 10.30 Uhr: Redezeit und 12.30 Uhr: Gedächtnistraining
freitags, 10.30 und 13 Uhr: Spielzeit, 13 Uhr: Handarbeitstreff.

Eine vorherige Anmeldung zu allen Veranstaltungen und Kursen ist wegen einer festgelegten Besucherzahl notwendig.

Krudebude nimmt Abschied vom Stannebeinplatz 13

Ende diesen Jahres muss die *krudebude* nach acht Jahren ihre Räume am Stannebeinplatz 13 verlassen, denn das Wächterhaus wird verkauft. Damit geht eine Ära zu Ende! Das Vereinsteam muss seine Arbeit neu sortieren, die *krudebude* aber wird es in dieser Form nie wieder geben... Umso mehr wollen wir deshalb bei unserer fulminanten Abschieds-Ausstellung ab dem 10. November die *krudebude* und all das feiern, was in ihren Räumen in den letzten acht Jahren passiert

ist! Dabei wollen wir auch eure Stimmen hörbar machen! Ihr verbindet ganz besondere Erinnerungen mit der *krudebude* oder dem Wächterhaus und wollt sie in der Ausstellung wiederfinden? Was habt ihr bei uns oder im Haus erlebt, das nicht vergessen gehen soll? Euch fällt direkt etwas ein? Dann sendet bitte bis zum 1. November eine Sprachnachricht an: **Funk: 0157 | 72 84 54 77 (User@UtopischePraxis)** Text bzw. Audiofile: **kontakt@krudebude.de**

PS: Hierzu wird es auch eine Postkarten-Aktion geben. Nach wie vor suchen wir übrigens noch geeignete Räumlichkeiten. Wer einen Tipp hat, bitte melden!

Bis zum 16. Oktober ist noch die Doppelausstellung „?WHY BORDERS - Kunst als Protest“ am Stannebeinplatz 13 und in der Dimpfelstraße 43 zu sehen.

Öffnungszeiten:
Do, Fr: 18-21 Uhr,
So: 16-19 Uhr
www.krudebude.de

Anzeige

Zusammen durchstarten.
Attraktive Angebote für alle. Auch mit alternativen Antrieben.

Stromverbrauch* für den Hyundai IONIQ 5, 125 kW (170 PS)
Heckantrieb, 58 kWh Batterie, 19"-Leichtmetallfelgen nach WLTP: kombiniert: 16,7 kWh/100 km; elektrische Reichweite bei voller Batterie kombiniert: 384 km, innerorts: 587 km; CO₂-Emission 0 g/km; CO₂-Effizienzklasse A+++.

Hyundai IONIQ 5 ab **349,-€¹** mtl.

Hyundai KONA Hybrid Select

- Klimautomatik
- Einparkhilfe hinten
- Elektr. Parkbremse
- Lendenwirbelstütze



mtl. finanzieren ab **219,-€²**

Kraftstoffverbrauch* für den Hyundai KONA 1.6 GDI DCT Hybrid 104 kW (141 PS): niedrig (Kurzstrecke): 5,1 l/100 km; mittel (Stadttrand): 4,7 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,8 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 6,4 l/100 km; kombiniert 5,4 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 122 g/km; CO₂-Effizienzklasse: A+.

Hyundai i20 Select

- Klimaanlage
- Freisprecheinrichtung
- DAB+ Radio
- Lederlenkrad



mtl. finanzieren ab **129,-€³**

Kraftstoffverbrauch* für den HYUNDAI i20 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS): niedrig (Kurzstrecke): 7,2 l/100 km; mittel (Stadttrand): 5,3 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,7 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 5,9 l/100 km; kombiniert 5,6 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km; CO₂-Effizienzklasse: D.



Am Osthang 15
04178 Leipzig
Telefonnummer:
(0341) 94 52 - 154

Geithainer Str. 58
04328 Leipzig
Telefonnummer:
(0341) 65 99 3 - 0



Berechnungsbeispiele für eine private Finanzierung der Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% MwSt. zzgl. Überführungs- sowie Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot gültig bis 31.12.2022.

Leasingbeispiele	Verkaufspreis in EUR	Anzahlung in EUR	Laufzeit	Fahrleistung pro Jahr	Mtl. Rate in EUR	Schlussrate in EUR	Gesamtbetrag in EUR	effektiver Jahreszins	Sollzins pro Jahr
¹ HYUNDAI IONIQ 5 125 kW (179 PS)	47.193,60	11.883,03	60 Monate	10.000 km	349,00	20.607,93	41.547,93	4,49 %	4,40 %
² Hyundai KONA 1.6 GDI DCT Hybrid 104 kW (141 PS)	26.675,00	6.331,36	60 Monate	10.000 km	219,00	10.672,13	23.812,13	4,49 %	4,40 %
³ HYUNDAI i20 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS)	17.153,00	4.812,70	60 Monate	10.000 km	129,00	6.731,08	14.471,08	4,49 %	4,40 %

* Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und ggf. in NEFZ-Werte umgerechnet. Fahrzeugbilder enthalten ggf. kostenpflichtige Sonderausstattung/Upgrades. Mehr unter www.hyundai.de/wltp.

5 JAHRE Garantie ohne Kilometerlimit*
8 JAHRE Garantie*
* Fahrzeuggarantie ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für serienmäßiges Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel und 2 Jahre für die Bordnetzbatteie), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Zudem 5 Jahre beziehungsweise für die Hyundai Elektro-, Hybrid-, Plug-in-Hybrid- und Wasserstoff-Modelle 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

Im Solidarischen Gesundheitszentrum brummt

Seit September wird hier jeden Mittwochnachmittag zum offenen Treff für die Nachbarschaft geladen. „Wir wollen mit unseren Besuchern einen Ort schaffen, an dem die Nachbarschaft zum gemütlichen Austausch bei Kaffee, Tee und Limo zusammenkommen kann“, erzählt Jenny Höfers vom Stadtteilgesundheitszentrum.

Neben der Möglichkeit sich über das Schönefelder Leben auszutauschen, können Interessierte den Treff aktiv mitgestalten. „Wir bzw. unsere Besucher freuen sich auch über Kuchenspenden“.

Neben den vielen regelmäßigen Angeboten der Poliklinik wird es im Herbst auch Kooperationsveranstaltungen für den Stadtteil geben, z. B. Töpfern für Erwachsene

und Kinder sowie einen Workshop zum Thema Menstruation mit Hebamme Freddi. Alle Angebote sind kostenfrei.

- **Töpfern in der Poliklinik:** 18.10. und 06.12., 14 – 16 Uhr
- **Workshop mit Hebamme Freddi:** Thema Menstruation und Mythen darüber: 21. Oktober von 17 – 19 Uhr
- **Nachbarschaftstreff** jeden Mittwoch von 14 – 17 Uhr

Für die Einzelveranstaltungen wird um Anmeldung gebeten, beim Treff lohnt sich einfach vorbeizuschauen.

i Taubstraße 2
Telefon: 0341 | 58 14 24 71
mitmachen@poliklinik-leipzig.org
www.poliklinik-leipzig.org

Konzerte in der Katholischen Kirche Schönefeld

15. Oktober, 15 und 19.30 Uhr: „Psalmen und Kabbala“. Barocke Musik unter anderem von Marcello, Rossi und Fiocco. Dorothea Zimmermann – Gesang.

12. November, 15 und 19.30 Uhr: „Opus Magnum“. Alchemisten und Rosenkreuzer in der Barockmusik. Werke u.a.v. O.C.E.v. Kospoth,

J. Staricius, St. Germain. Es musizieren die Mitglieder der Chur-sächsischen Capelle Leipzig.

i Katholische Kirche Schönefeld, Ossietzkystraße 60
Ansprechpartner:
Knut Müller, Alte Musik e.V.
Telefon: 0341 | 877 52 63
www.barockmusik-in-leipzig.de



Die Saturn-Band unter Leitung von Jens Müller (links) hat neue musizierfreudige Mitglieder gefunden. Gepróbt wird regelmäßig in der „Bochi“ 26.
Foto: privat

Kostenlose Pilzberatung

Ab Montag, den 10. Oktober, werden wieder wóchentlich von 15 bis 17 Uhr, kostenlose Beratungen zu heimischen Pilzarten im UiZ, Prager Straße 118-136, Haus A.II, angeboten.

Das UiZ und das Veterinár- und Lebensmittelaufsichtsamt organisieren die Beratungen für Pilzsammler, die sich zu ihren eigenen Funden erkundigen möchten, sowie für alle Pilzfreunde.



Was für ein prächtiges Exemplar – entdeckt von unserer Leserin Sabine Weidnitzer im Stóttitzer Wáldchen.

Vorerst wieder drei Mal ermöglichen Experten sich zu informieren – der letzte Termin der Pilzberatung ist am Montag, den 24. Oktober 2022.

Interessierte werden um eine telefonische Voranmeldung unter der Nummer 0341 | 123-6711 gebeten.

i Weitere Infos gibt es im UiZ, dienstags, 14 bis 17 Uhr, oder unter www.leipzig.de/uiz.

Anzeigen

BESTATTUNGSHAUS
hänsel
...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.
☎ 034298/68376
Rufbereitschaft Tag & Nacht
Markt 1
04425 Taucha
www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



Bestattungen
Lunkenbein
04129 Leipzig
Delitzscher Straße 71
Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80
Seit 1918 im Dienst am Menschen

BESTATTUNGSHAUS
„EWIG“
Inh. H. Seewald
04347 Leipzig
Bautzner Str. 18
04155 Leipzig
Wiederitzscher Str.12
TAG & NACHT
2 41 13 02

Bestattungshaus
Heidrun Uhlig GmbH
- allezeit -
☎ **2 32 23 13**
Schönefeld
Gorkistr. 131
Thekla
Tauchaer Str. 78

Kalendergeschichten

In astronomischen Fachkreisen hat der Name von Maria Margaretha Kirch einen guten Klang, vor allem als Ent-

Entdeckte als erste Frau einen Kometen: Maria Margaretha Kirch

deckerin des Kometen von 1702, aber auch als Erforscherin von Sonnenflecken, Polarlichtern und Planeten. Gottfried Wilhelm Leibniz hielt sie für eine der gelehrtesten Frauen und auch Zar Peter der Große zählte zu ihren Bewunderern. Darüber hinaus aber ist die am 25. Februar 1670 in Panitzsch bei Leipzig geborene exzellente Astronomin weitgehend vergessen.

Ihr Vater, der Panitzscher Pastor Matthias Winkelmann, förderte Maria Margarethas Bildung, auch ihr Interesse an Astronomie – für damalige Zeiten eine unweibliche Betätigung. Bei dem Sommerfelder Bauernastronomen Christoph Arnold, der über ein eigenes kleines Observatorium verfügte, konnte sie sich bei Himmelsbeobachtungen grund-

legende astronomische sowie meteorologische Kenntnisse aneignen und wurde zu Arnolds Assistentin. In Arnolds Haus lernte sie auch ihren späteren Ehemann Gottfried Kirch, einen der damals bekanntesten deutschen Astronomen, kennen. 1692 heirateten sie.

Als Kirch 1700 eine Anstellung als Königlicher Astronom in Berlin erhielt, arbeitete Maria Margaretha offiziell als seine Assistentin, tatsächlich jedoch als gleichberechtigte Mitarbeiterin. 1702, vor 320 Jahren, entdeckte sie als erste Frau einen Kometen, die Entdeckung wurde aber zunächst ihrem Ehemann zugeschrieben. Die „Kirchin“ veröffentlichte daraufhin



Sommerfelder Straßennamen erinnern an die gemeinsamen astronomischen Forschungen von Christoph Arnold und Maria Margaretha Kirch. Namentlich erwähnt wird die Astronomin allerdings nicht.

ihre Beobachtungen unter eigenem Namen und in deutscher Sprache. Aber auch Gottfried Kirch wies in einer akademischen Schrift auf die wissenschaftlichen Leistungen seiner Ehefrau hin.

Nach dem Tod Kirchs 1710 versuchte Maria Margaretha, dessen Stellung als Astronom der Preußischen Akademie zu übernehmen, wurde jedoch trotz fachlicher Qualifikation abgelehnt. Erst als 1717 ihr Sohn Christfried zum Observator an der Berliner Sternwarte berufen wurde, durfte sie als dessen Assistentin arbeiten. Da sie sich nach Auffassung einiger Akademiemitglieder jedoch nicht genügend im Hintergrund hielt und auch keine Bereitschaft zeigte, ihre exzellente fachliche Befähigung zu verleugnen, musste sie das Observatorium verlassen.

Maria Margaretha Winkelmann Kirch starb erst 50-jährig am 29. Dezember 1720 in Berlin. Ihre Kinder führten die astronomische Tradition der Familie fort.

Text/Fotos: Dagmar Schäfer

Anzeige

FOCUS MONEY
FAIRSTER PREIS
HUK-COBURG

8 weitere Anbieter erhielten die Note Sehr Gut
Im Test: 28 Kfz-Versicherer in Deutschland

Ausgabe 11/2022

Super Leistung, kleiner Preis
Kfz-Versicherung jetzt wechseln!



Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.

Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif* in der Kfz-Haftpflichtversicherung und Kasko bis zu 30% sparen

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**
Wir freuen uns auf Sie.

* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrer/m Berater/in und unter HUK.de/telematikplus

Kundendienstbüro
Annett Kläber
Versicherungsfachfrau
Tel. 0341 23159838
Mobil 0176 56893815
annett.klaeber@HUKvm.de
Gorkistr. 90
04347 Leipzig
Schönefeld-Abtaunordf
HUK.de/vm/annett.klaeber

Mo. – Di. 10.00 – 13.00 Uhr
Mo. – Di. 15.00 – 18.00 Uhr
Do. – Fr. 10.00 – 13.00 Uhr
Do. 15.00 – 18.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig



Energieberatung vom Fachmann!

Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Blu-ray, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorengerecht nach Bedarf
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receivers
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgeräten und Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgeräten.
- **Wir finden das für Sie passende Gerät!**
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch
- Verkauf von Leasingrückläufern/gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro

Energieberatung bei Ihnen vor Ort!

Anhand Ihrer vorhandenen Haushaltsgeräte geben wir Ihnen Tipps und Empfehlungen, wie Sie Ihre Energiekosten senken können und überprüfen ob Ihre Geräte noch auf dem neuesten Stand sind!

EP:Daehn
Energieberatung

Volksgartenstraße 53-55
04347 Leipzig im Permoser Eck
Tel. 0341 / 2.33 01 46

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9.00-12.00 + 12.30-18.00 Uhr
Sa 9.00-12.00 Uhr

www.ep-daehn.de

MBoxenstop



Ihre freie Kfz-Werkstatt
in Leipzig-Thekla

„Ganz schön abgefahren“ – denken Sie das auch, wenn Sie einen Blick auf Ihre Autoreifen werfen? Die Profiltiefe der Reifen kann beim Autofahren über die Frage entscheiden, ob es in einer kritischen Situation zum Unfall kommt oder nicht. Aktuelle Fahrversuche von DEKRA zeigen, wie sich mit abnehmender Profiltiefe der Bremsweg vor allem auf nasser Fahrbahn verlängert. „Reifen sind mehr als nur ein Stück Gummi“, ergänzt Michael Bänsch, Chef von MBoxenstop in Thekla. „Sie müssen zu jeder Jahreszeit besonderen Belastungen standhalten, aber erst recht, wenn die Straßen nass oder gar vereist sind. Deshalb laden wir jetzt zu unseren großen Reifen-



wechsel-Wochen ein.“ Dabei informiert das MBoxenstop-Team seine Kunden ausführlich, was man über die Gebrauchseigenschaften von Reifen wissen sollte, denn mittlerweile sind sie ein High-Tech-Produkt, das höchsten Ansprüchen gerecht wird. Egal,

ob Sie sich für Winter-, Sommer-, Allwetter-, Ultra-High-Performance- oder Runflat-Reifen entscheiden, alle Fabrikate können Sie bei MBoxenstop bestellen, preisgünstig kaufen sowie saisonbedingt fachgerecht einlagern lassen. Zur „Umrüstzeit“ erhalten Sie dann die Reifen ausgewuchtet und vom Fachmann kontrolliert zurück. Übrigens sollten Sie aus Sicherheitsgründen die Montage auch dann dem Fachmann überlassen, wenn Sie die Reifen in Ihrem Keller eingelagert haben. MBoxenstop verfügt zum Beispiel über die notwendigen und zertifizierten Montagema-

schinen sowie über das entsprechende Fachwissen. So sind Sie letztendlich auf der sicheren Seite. Apropos Sicherheit: Bevor Sie jetzt Gas geben, hat Michael Bänsch noch einen Tipp: „Zu einem Wintercheck gehört nicht nur der Reifenwechsel, wir prüfen u. a. auch Bremsen und die Beleuchtung sorgfältig.“



Auf dieses Zertifikat sollten Sie achten. Dieses Gütesiegel signalisiert, dass der Händler qualifiziert für eine Reifenmontage ist.

Ihre Profiwerkstatt für alle Marken, für alle Fälle.



MBoxenstop AUTO FIT

Kfz-Werkstatt | Reifendienst | Autofolierung

Theklaer Straße 92 | 04347 Leipzig

Telefon: 0341 2454071

E-Mail: info@mboxenstop.de

www.mboxenstop.de

Spendenbox und Reifenwechsel?

Stammkunden kennen diesen Brauch schon längst. Immer im Herbst, also zur Reifenwechselzeit, stellt das Team von MBoxenstop eine Spendenbox und einen Wunschzettelbaum in die Werkstatt, an dem Weihnachtswünsche aus dem Mockauer Kinderheim Tabaluga hängen. Mit einem kleinen Obolus beim Reifenwechsel – etwa 5 bis 20 Euro – können die Kunden helfen, diese Wünsche zu

erfüllen. Und damit kein Mädchen oder Junge leer ausgeht, packt das MBoxenstop-Team immer noch was drauf!

Übrigens: Spenden sind für Michael Bänsch und seine Truppe Herzenssache. Erst kürzlich spendeten sie Trainingstore für die Jugendmannschaft des SV Leipzig Thekla. Die Mannschaften des Vereins und das gesamte Team bedanken sich dafür.



Spiel-Spaß: Michael Bänsch (links) und Trainer Tino Schmidt mit Fußballjungs der E-Jugend bei der Übergabe der Tore.

Immer mittendrin – der Jugend- und Altenhilfeverein Paunsdorf

Liebe Vereinsmitglieder,
liebe Freunde,

der Herbst hält Einzug und mit ihm viele spannende Veranstaltungen, auf die wir gespannt warten. Zunächst berichten wir Ihnen aber gerne von vergangenen Terminen, die uns sehr viel Freude bereiteten:

In den vergangenen Wochen haben wir uns besonders gefreut, dass das Ehrenamt im Land Sachsen bezogen auf das Projekt Alltagsbegleiter wieder eine besondere Aufmerksamkeit erfährt. Auf Einladung der Sächsischen Sozialministerin Petra Köpping durften wir einige Projektteilnehmer am 16. September nach Dresden begleiten, wo im Rahmen einer Festveranstaltung das Engagement für bedürftige Senior*innen gewürdigt wurde. Über das Projekt kann Hilfe dort gegeben werden, wo noch kein Anspruch auf Unterstützung durch Pflegekassen geltend gemacht wird.

Neben der offiziellen Ansprache nahm sich Frau Köpping auch wieder Zeit für persönliche Gespräche, um Details zur Projektarbeit zu erfahren. Wenden Sie sich bei Fragen zu diesem Angebot gerne an uns.

Der 20. Tag der Begegnung von Menschen mit und ohne Behinde-



Der Jugend- und Altenhilfeverein Paunsdorf mischt immer mit: Treffpunkt Ehrenamt, Tag der Behinderung, Modenschau ...

Der Veranstaltungsort Grassimuseum und die Verteilung der Angebote der einzelnen Akteure bot aus unserer Sicht der Zielgruppe keine optimalen Möglichkeiten zur Nutzung.

Die nächste Beratung zur Unterstützung der Erstellung einer Steuererklärung für Senior*innen durch die Steuerkanzlei Hennecken & Ernst Consulting GmbH im Verein in Paunsdorf ist am



Dienstag, 18. Oktober, ab 14 Uhr möglich, bitte vereinbaren Sie bei Bedarf einen Termin unter:
Telefon: 0341 | 253 22 87.

Über den Besuch von Roy Reinker und seinen Puppen am 5. Oktober freuen wir uns sehr, leider sind alle Karten vergeben.

Für unsere Busfahrt zum Lindenvorwerk nach Frohburg am 13. Oktober gibt es noch ein paar Plätze, bitte melden Sie sich bei Interesse im Verein.

Und schon freuen wir uns auf die aktuelle Herbstmode bei der nächsten Modenschau am Mittwoch, 19. Oktober, Einlass 14 Uhr, Karten ab sofort im Verein zu unseren Kassenzeiten, Montag 09 – 12 Uhr, Donnerstag 13 – 15 Uhr.

Wir hoffen, dass in der Vielfalt der Themen auch für Sie etwas Interessantes dabei ist und freuen uns auf Ihren Besuch!

Herzliche Grüße von Ihrem Team des Jugend- und Altenhilfeverein e.V.

 Goldsternstraße 9,
04329 Leipzig
Telefon 0341 | 2532287
info@javleipzig.de
www.javleipzig.de

Anzeige

Netzwerk für eine umfassende, moderne und fachgerechte Zahnmedizin

www.zmvz-leipzig.de



ZMVZ Zahnärzte im
Forum am Brühl
Richard-Wagner-Straße 1
04109 Leipzig
Telefon: 0341/ 6 88 31 94

Sprechzeiten
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Möckern
Medicum - Ärztehaus Möckern
Yorkstraße 56
04159 Leipzig
Telefon: 0341/ 9022754

Sprechzeiten
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Connewitz
Kochstraße 138
04277 Leipzig
Telefon: 0341 / 30 25 72 6

Sprechzeiten
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Paunsdorf
Medicum - Ärztehaus Paunsdorf
Schlehenweg 30
04329 Leipzig
Telefon: 0341/ 25 118 60

Sprechzeiten
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr
und 14.00 - 18.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Mockau
Medicum - Ärztehaus Mockau
Tauchaer Straße 12
04357 Leipzig
Telefon: 0341 / 60 14 36 1

Sprechzeiten
Mo. - Fr.: 07:30 - 12:30 Uhr
und 14.00 - 18.30 Uhr

Alle Schmerzpatienten, egal ob Bestands- oder Neupatient, bekommen noch am gleichen Tag einen Vorstellungstermin beim diensthabenden Zahnarzt • Reparaturen von Zahnersatz noch am gleichen Tag

Zahnmedizinische Gesundheit aus einer Hand

Hochgradige Ansprüche an Qualität einerseits und ganz individueller Betreuung andererseits drücken unser Verständnis von moderner Zahnmedizin aus. Das Netzwerk aller unserer Zahnarztpraxen ermöglicht Ihnen eine komplexe Behandlung aus einer Hand.

Oberstes Ziel aller unserer Zahnarztpraxen ist es, Ihnen Zahnmedizin in familiärer, moderner und stylischer Atmosphäre zu bieten. Das eigene meistergeführte Zahnarztlabor fertigt ästhetischen Zahnersatz auf höchstem handwerklichen und technischen Niveau.

Unser aller Ziel ist dann erreicht, wenn unsere Gäste zufrieden sind.

Unsere Schwerpunkte sind:

- Implantate • Oralchirurgie
- Parodontosebehandlung • Weiße Füllungen
- Ästhetischer Zahnersatz • Notdienste
- Schmerzbehandlung

Sie planen Ihre Immobilie privat zu verkaufen, haben aber viele Fragen ...

Ein paar Zeitungsanzeigen, einige Besichtigungstermine und dann zum Notar. So stellt sich der Immobilienverkauf auf den ersten Blick vielleicht dar...

Bei genauerer Betrachtung sollten aber viele Fragen geklärt sein, um nicht mehr zu korrigierende Fehler zu vermeiden. Schließlich geht es um Ihren Besitz, den Sie zu den besten Konditionen verkaufen möchten.

Eine Vielzahl von privaten Verkaufsbemühungen scheitern meist an überzogenen Preisforderungen oder durch eine häufig emotional geprägte Fehleinschätzung. Datenbanken im Internet liefern zwar eine grobe Wertindikation – sofern genügend Vergleichsobjekte vorhanden sind, eine sorgfältige Marktpreisermittlung mit allen

Grundlagen der Immobilienwertermittlungsverordnung (ImmoWertV), den dazu nötigen Recherchen in Grundbüchern und Plänen, die Begutachtung technischer Objektzustände sowie einer eingehenden persönlichen Aufnahme des Gebäudes kann eine digitale Darstellung nicht leisten. So ist der Bodenrichtwert aus der Datenbank nur ein Durchschnittswert einer Zone und berücksichtigt wertbeeinflussende Merkmale innerhalb dieser Zone wie Lageunterschiede oder Nutzbarkeit des Grundstücks im Einzelfall nur unzulänglich. Dies ist auch in Hinsicht auf Haftungsrisiken und Vermögensschäden bei fahrlässiger Recherche relevant.

Die Lösung ist der Weg zum Fachmann – einem Immobilienmakler. Durch die Vielzahl täglicher und jahrelanger Kundenkontakte hat

dieser eine genaue Kenntnis dessen, was gesucht und bezahlt wird. Einen guten Immobilienmakler erkennt man schon bei der Besichtigung des Objektes. Er nimmt sich viel Zeit, um die Vor- und Nachteile der Immobilie eingehend zu beurteilen. Mit seinem Immobilien-Know-how weiß er genau, an welcher Stelle z. B. ein Renovierungstau herrscht oder welche herausragenden Merkmale eine Immobilie besitzt. Das erleichtert eine realistische Einschätzung des Verkaufswerts. Zu seinen Vorteilen gehört auch die effektive Bewerbung der Immobilie und das Erstellen eines aussagekräftigen Exposés mit professionellen Fotos. Weiterhin haben gute Immobilienmakler einen großen Kundenstamm und können das Verkaufsobjekt zielgerichtet anbieten.

Emotionen sollten bei einem Immobilienverkauf wenig Platz einnehmen. Dies wirkt sich häufig nachteilig auf den zu erzielenden Preis aus. Allein dieser Umstand spricht für einen Immobilienmakler, der mit der erforderlichen Distanz ein Objekt anbieten kann. Auch die betreffenden Rechtsfragen sowie die Bonität des Käufers müssen geprüft werden, was für einen Immobilienmakler zum Tagesgeschäft gehört.

Resümierend kann man sagen: Ein guter Immobilienmakler verkauft Ihre Immobilie schneller, erzielt einen guten Verkaufspreis und bietet Ihnen Erfahrung und Sicherheit.

 **Prill Immobilien**
Telefon: 0341 - 60 22 918

Bundespreis Stadtgrün 2022 für Rietzschke-Aue

Die im Mai eingeweihte öffentliche Grünfläche „Rietzschke-Aue Sellerhausen“ im Leipziger Osten wurde vom Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen mit dem „Bundespreis Stadtgrün 2022“ ausgezeichnet. Die „Rietzschke-Aue“ im Stadtteil Sellerhausen lädt nicht nur zum Erholen ein, sondern erfüllt auch wichtige Funktionen für das Stadtklima, die Biodiversität und als Regenrückhaltebecken. Dazu wurde vorher in einem Gemeinschaftsprojekt der Stadt Leipzig und den Wasserwerken der Gewässerverlauf der „Östlichen Rietzschke“ offengelegt. Die Grünfläche wurde so angelegt, dass anfallendes Regenwasser örtlich aufgenommen und gespei-



Lädt zum Spazieren ein – die Rietzschke-Aue in Sellerhausen.

chert werden kann. Zeitverzögert und reguliert wird es dann über ein Ablassbauwerk in den Wölbkanal der „Östlichen Rietzschke“ geleitet. Damit soll bei Starkregen ein

guter Abfluss und auch ein möglichst naturnaher Wasserhaushalt in der Rietzschke-Aue Sellerhausen gewährleistet werden. Der „Bundespreis Stadtgrün“ wird

vom Deutschen Städtetag, dem Deutschen Städte- und Gemeindebund und dem Deutschen Landkreistag unterstützt.

Text | Foto: Anke Brod

Anzeigen

REGIONALE **FACHKOMPETENZ**

seit 1992

30 JAHRE

- ▶ BERATEN
- ▶ BEWERTEN
- ▶ VERKAUFEN

 **PRILL IMMOBILIEN**
Gogolstraße 45
04357 Leipzig
Fon: 0341-60 22 918
www.prill-immobilien-leipzig.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

03944-36160

www.wm-aw.de
Wohnmobilcenter
Am Wasserturm

Von A wie Ambiente bis Z wie Zander – 20 Jahre Hotel-Restaurant Casablanca

„Es war einmal“ – so beginnen Märchen, die meist gut ausgehen. So wie bei Henry Friedrich und seiner Frau Natalie. Sie haben vor 20 Jahren gemeinsam damit begonnen, sich einen Lebenstraum zu erfüllen und eine unscheinbare Gaststätte mit Pension in ein Drei-Sterne-Hotel verwandelt. Drei Jubiläen 2022 auf einen Schlag: 20 Jahre Henry und Natalie, 20 Jahre Fischrestaurant und 60. Geburtstag von Henry Friedrich. Grund, sich zum einen beim ‚besten Team der Welt‘ zu bedanken, das gemeinsam mit ihnen für ein familienfreundliches Ambiente sorgt, zum anderen bei allen Stammgästen, die nicht nur so mal zum Essen kommen, sondern hier auch Familienfeste feiern. Sie, aber auch neue Gäste, sind jederzeit herzlich willkommen.

Das maritime Restaurant in der Ossietzkystraße ist beliebt. Mittlerweile ist es Kult, im Sommer auf der Schiffsterrasse zu sitzen, im U-Boot die Unterwasserwelt zu beobachten, in der Barkasse zu dinieren und auf der Bowlingbahn Platz für ein üppiges Mahl zu schaffen oder Pfunde abzutrainieren.

Doch was wäre Casablanca ohne seine berühmte Speisekarte? Hier kommen sowohl Fisch-Gourmets

als auch all jene auf ihre Kosten, die gern Steak „au four“ mit hausgemachtem Würzfleisch essen. Ein Gericht, das seit 20 Jahren auf der Speisekarte steht und nach wie vor ein Renner ist.

Henry Friedrich, der es sich auch nach 20 Jahren nicht nehmen lässt, seine Gäste selbst mit Kochkünsten zu verwöhnen, kreiert alles – von A wie Aal bis Z wie Zander. Auf Vorbestellung werden auch Hummer, Miesmuscheln oder edle Fischplatten serviert. Fisch ist und bleibt Henry Friedrichs Spezialität. Mit Ausnahme zur Weihnachtszeit, da kommen auch typisch sächsische Gerichte wie Wild-, Gänse- oder Entenbraten mit Klößen und Rotkraut auf den Tisch. Und Silvester natürlich Karpfen, auf Vorbestellung gern auch blau.

Wenn Friedrichs heute zurückblicken, freuen sie sich in erster Linie darüber, dass sie sich mit dem größten Fischrestaurant in Leipzig und Umgebung einen Lebenstraum erfüllen konnten. Klar, es gab auch die eine oder andere Klippe, aber die wurde umschifft. Gestrandet ist Casablanca nie. Ihr Geheimrezept: Natalie und Henry Friedrich haben Spaß an ihrer Arbeit. Und das spüren und schätzen die Gäste. era



Natalie Friedrich: „Mein Mann geht mit großen Schritten auf ein Jubiläum zu, er wird 60 und das im Jahr unseres 20-jährigen Bestehens. Ein guter Grund, uns bei unserem Team und bei unseren Gästen, herzlich zu bedanken.“

i Hotel & Restaurant Casablanca, Ossietzkystr. 36/38
 Geöffnet: Mo-Do 16-22 Uhr, Freitag 16-23 Uhr, Samstag 12-23 Uhr, So. und Feiertage 12-16 Uhr
 Telefon: 0341 | 2 34 82 56

Anzeigen

Zusätzliche Wünsche erfüllen!

Wir suchen für unser Zustellteam der Ortsblätter zuverlässige Austräger.

- Bevorzugt – Bewerber ab 50 Jahre
- gern mit PKW (Kilometergeld)
- Steuerfreier Hinzuverdienst bei Rentnern & Arbeitslosen



Bitte wenden Sie sich an Herrn Töpfer direkt.
 Tel.: 0341-521 55 50, Mobil: 0177-251 89 43
 E-Mail: sven.toepfer@t-online.de

☆☆☆ Hotel Casablanca

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

Zimmermädchen, Koch Servicekraft

Weiterhin bieten wir einen

Ausbildungsplatz zur Restaurantfachkraft

04347 Leipzig-Schönefeld, Ossietzkystr. 36/38,
 ☎ 0341/2 34 82 56, www.casablanca-leipzig.de

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluckstörungen

LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 · Paunsdorf
 Wurzner Straße 154a · Sellerhausen

www.logopaedische-praxis-koepfig.de

Hermann Richter

Orthopädie-Schuhtechnik
 Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr
 Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

„Geputzt“ – der Gedenkstein im Mariannenpark

Aktuell regt sich einiges im Mariannenpark. Bereits in Vorbereitung und Planungen sind Verschönerungen wie die Sanierung des ehemaligen Ehrenhains, die Aufpflanzung auf dem Rodelberg und die Sanierung der beiden Spielplätze.

Der Park selbst wurde 1928 in als „Volkspark Schönefeld“ fertig gestellt. Drei Jahre später wurde die Grünanlage in „Mariannenpark“ umbenannt und 1933 der Namensgeberin des Parks ein Gedenkstein gesetzt. Dieser Stein – ein Findling mit Schriftzug – findet man am südlichen Rand der Tummelwiese. Über die Jahrzehnte etwas verwittert und durch Graffiti beschmiert, war es an der Zeit, ihn wieder aufzuhübschen. Die Verwaltung sah sich leider dazu nicht in der Lage. Deshalb wurde die Aufarbeitung und Organisation in die eigene Hand genommen und ein entsprechendes Angebot von einer Fachfirma eingeholt. Zudem wurde ein Antrag auf Projektförderung beim Stadtbezirksbudget gestellt. Das Stadtbezirksbudget für Mockau, Thekla sowie Schönefeld-Abt-naundorf/Schönefeld-Ost beträgt



Zustand: April 2022

jährlich 50.000 Euro. Damit kann entweder die Stadt beauftragt werden, um Verschönerungen im Stadtteil zu veranlassen, es können aber auch Privatpersonen oder Vereine Geld für Projekte beantragen. In Zusammenarbeit mit Vertretern des Amtes für Stadtgrün und Gewässer, dem Amt für Denkmalschutz und der Firma F.X.Rauch als ausführende Fachfirma konnte der Gedenkstein letztendlich „geputzt“ werden. Zunächst wurde er mit einer speziellen Wassertechnik vorsichtig gereinigt, danach die Schrift farblich gestaltet. Abschließend erfolgte eine spezielle Beschichtung zum Schutz vor Graffiti.



Nach Bearbeitung: August 2022

Fazit:

Gerade kleine Projekte zur Verschönerung im Stadtteil lassen sich mit finanzieller Unterstützung durch das Stadtbezirksbudgets auch selbst organisieren. Ein ganz großes Dankeschön an alle Unterstützer beim Projekt „Gedenkstein“.

Analog als Projektauftrag werden über das Stadtbezirksbudget auch eine der Infotafeln im Mariannenpark finanziert, die mit der Sanierung des Ehrenhains aufgestellt wird. Und auch die neuen Sträucher für den Rodelberg können damit gepflanzt werden.

Text | Fotos: Denis Döhler

NABU sucht Helfer

Jedes Jahr ist der Arbeitskreis Vogelschutz vom NABU Regionalverband Leipzig zwischen Oktober und Februar unterwegs, um die über 800 vom Verein betreuten Nistkästen in öffentlichen Anlagen zu reinigen. Dies erfolgt als Vorbereitung auf die nächste Brutsaison, die im März beginnt.

Auch im Mariannenpark befinden sich zahlreiche Nistkästen. Sie sollen am **Samstag, 12. November, ab 14 Uhr** gereinigt werden. Dafür bittet der NABU um tatkräftige Unterstützung.

i Anmeldung unter:
 Telefon: 0341 | 6 88 44 77
vogelschutz@nabu-leipzig.de
www.nabu-leipzig.de/gruppen/arbeitskreis-ornithologie-und-vogelschutz/nistkastentermine/



Anzeige

**WIEDER
 SCHLECHT
 BEZAHLT
 WORDEN?**

www.azurit-hansa-karriere.de



**Wir bieten
 faire Gehalts-
 strukturen!**

3.000 € Willkommensprämie für Pflegefachkräfte!

Pflegekräfte/Pflegefachkräfte (m/w/d) gesucht!

Für unser Seniorenzentrum Schönefeld.



**AZURIT Seniorenzentrum Schönefeld • Hausleitung Jacqueline Kühne
 Telefon 0341 234006-0 • E-Mail szschoenefeld@azurit-gruppe.de**